

2022-2023 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по немецкому языку

Ключи
11 класс
2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1c

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1c, 2a, 3b

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3c, 4b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. passiert war	6. ihm	11. der Luft	16. erkannte
2. den Weg	7. tritt ein	12. dem anderen	17. ist geworden
3. verlor / verloren hatte	8. trug	13. eines Menschen	18. stand
4. festgenommen waren	9. trank	14. ihm	19. trat ... hervor
5. schnitt sich ... ab	10. ließ ... fallen	15. sah sich an	20. zogen ... heim

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b – spürt

2a – Verteilung

3a – sichern

4c – Verbesserung

5b – Frage

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1e – Bestandteil

2m – Raum

3s – Übermaß

4o – Schäden

5c – Schafe

6a – Substanz

7t – Verhalten

8h – Teil

9k – Haushalt

10j – Akteure

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1a – nicht auf Deck sein

2c – die Sprache verlieren

3d – guter Dinge sein

4e – das Wasser läuft im Mund zusammen

5h – erst besinnen, dann beginnen

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

- nicht auf Deck sein – sich gesundheitlich nicht wohl fühlen (G. Wahrig. Deutsches Wörterbuch)
- die Sprache verlieren – vor Schreck nicht sprechen können (G. Wahrig. Deutsches Wörterbuch)
- guter Dinge sein – frohen Mutes, guter Laune sein (G. Wahrig. Deutsches Wörterbuch)
- das Wasser läuft im Mund zusammen – großen Appetit auf etwas haben (G. Wahrig. Deutsches Wörterbuch)
- erst besinnen, dann beginnen – nachdenklich, gründlich überlegen (Klappenbach und Steinitz)

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1h	Охота пуще неволи.
2e	Кошку бьют, а невестке наветки дают.
3f	Дыма без огня не бывает.
4i	На безрыбье и рак рыба.
5k	На воре и шапка горит.
6a	Зеркало не виновато, что рожа кривовата.
7d	Кто в лес, кто по дрова.
8c	Что с воза упало, то пропало.
9b	Пока солнце взойдёт, роса очи выест.
10g	Плетью обуха не перешибёшь.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1e, 2c, 3b, 4d, 5h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

Waagerecht: 1. Mulde. 4. München. 5. Trier. 6. Isar. 8. Leine.

Senkrecht: 2. Ems. 3. Elde. 7. Thüringen. 9. Aller. 10. Inn.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл.

Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного немецкого писателя.

Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1a».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
immer mehr Menschen	<u>всегда много людей</u> (2)	всё больше людей	Наречие «immer» в сочетании с прилагательными и наречиями в сравнительной степени переводится как «всё»: immer mehr – всё больше.
steigen stark	<u>значительно возросли</u> (4)	сильно / значительно / существенно возрастают	Глагол «steigen» употреблён в форме настоящего времени.
wird größer	<u>будет становиться больше</u> (7)	становится больше	Глагол «werden» употреблён в форме презенса в своём основном значении «становиться», а не в качестве вспомогательного глагола для образования будущего времени.
zu den reichsten Ländern der Welt	<u>входит в число богатых стран мира</u> (10)	входит в число самых богатых стран мира	Прилагательное «reich» употреблено в превосходной степени.
... können wir hier nicht von absoluter Armut sprechen	здесь <u>мы не вправе говорить</u> (11) об абсолютной бедности	здесь мы не можем говорить об абсолютной бедности	Разница модальных глаголов «können – dürfen»: können («мочь» в смысле «иметь возможность» или «уметь») – «dürfen» («мочь» в смысле «иметь разрешение, быть вправе»).
führte jedoch dazu	<u>приводит к тому</u> (13)	привела к тому	Глагол «führen» употреблён в форме претерита.
mit zu geringem Einkommen	<u>с низким доходом</u> (15)	с крайне /слишком низким доходом	Частица «zu» перед прилагательными и наречиями переводится как «слишком».
... steht Menschen eine	<u>людям надо стоять за пособием для</u>	людям полагается пособие для	Значения глаголов stehen – zustehen (стоять – причитаться, полагаться).

soziale Grundsicherung zu	<u>малоимущих (16)</u>	малоимущих	
entweder weniger oder qualitativ schlechtere Lebensmittel	<u>продукты в меньшем объеме и более низкого качества (18)</u>	продукты либо в меньшем объеме, либо более низкого качества	Двойной союз «entweder ... oder» переводится как «или ... или», «либо ... либо».
Laut der Bertelsmann-Stiftung	<u>по громким заявлениям фонда Бертельсманна (20)</u>	Согласно фонду Бертельсманна	Слово «laut» может выступать в роли прилагательного (громкий) или предлога (согласно, в соответствии с), как в данном предложении.

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

- (1) Jetzt werde ich mit dieser neuen Maschine meinen Flug unternehmen.
- (2) Aus der Vogelperspektive sehe ich alles wie auf der Hand.
- (3) Meine Freunde, wollen wir alle fliegen!
- (4) Sein Flug kann gefährlich sein.
- (5) Sei vorsichtig!

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0